

# SERVICIO DE ARREPENTIMIENTO POR LOS NUEVE DE EMANUEL — RECORDANDO JUNIO 17, 2015



Rev. Sharonda  
Coleman-Singleton, 45  
mother of three, pastor  
track coach



Tywanza Sanders, 26  
recent college graduate  
barber, son



Rev. Clementa Pinckney, 41  
father of two, pastor,  
state senator



Cynthia Hurd, 54  
Charleston County Public  
Library Manager



Rev. Daniel  
Simmons Sr., 74  
Retired pastor, father  
of two, grandfather  
of four



Rev. Depayne  
Middleton-Doctor, 49  
pastor, mother of four



Susie Jackson, 87  
mother, grandmother,  
choir singer



Ethel Lee Lance, 70  
retired custodian,  
mother of four, grandmother  
of seven, great-grandmother  
of four



Myra Thompson, 59  
mother, bible study  
teacher

## PRELUDIO

"Deep River" arr. Adolphus Hallstork

Justin Fitch, Luther Place Church

## BIENVENIDA

*Gracias a todos los que se han reunido en esta noche*

*Y honramos a todos nuestros invitados El Rev. Christopher L. Zacharias, Pastor John Wesley AME Zion Church y el Rev. William Lamar IV, Pastor de la iglesia Metropolitana de AME.*

## HIMNO AL CONGREGARSE

"If We Just Talk of Thoughts and Prayers"

con Kyra Reumann-Moore, soprano  
O WALY WALY ("Though I May Speak")

If we just talk of thoughts and prayers  
And don't live out a faith that dares,  
And don't take on the ways of death,  
Our thoughts and prayers are fleeting breath.

If we just dream of what could be  
And do not build community,  
And do not seek to change our ways,  
Our dreams of change are false displays.

If we just sing of doing good  
And don't walk through our neighborhood  
To learn its hope, to ease its pain,  
Our talk of good is simply vain.

God, may our prayers and dreams and songs  
Lead to a faith that takes on wrongs —  
That works for peace and justice, too.  
Then will our prayers bring joy to you.

Text: Copyright © 2017 by Carolyn Winfrey Gillette. All rights reserved. Used with permission.

## UNA LETANIA CONFESIONAL Y UN LAMENTO CONMEMORATIVO PARA LOS NUEVE QUE FUERON ASESINADOS EN LA IGLESIA DE LA MADRE EMANUEL AME

Estaban haciendo  
a lo que todos estamos llamados,  
mientras se reunían al estudio de la biblia.

Era miércoles por la noche, y entró un extraño,  
y estas personas lo recibieron y oraron juntos:  
la Reverenda Sharonda Coleman-Singleton, Cynthia Marie Graham Hurd, Susie Jackson,  
Ethel Lee Lance, el reverendo DePayne Middleton-Doctor, Tywanza Kibwe Diop Sanders,  
el reverendo Daniel Lee Simmons, el reverendo Myra Singleton Quarles Thompson,  
y el honorable senador estatal y pastor de la iglesia, la reverenda Clementa C. Pinckney.

Este extraño quería iniciar una "guerra racial", dijo, después de dispararles y matarlos.

negándoles la humanidad que él reclamaba para sí mismo,  
reclamando derechos y privilegios asociados con la "blancura".  
Ahora estamos afligidos, una vez más en el dolor,  
ardiendo y angustiada, lamentando el horror del mal desatado.  
Y entonces clamamos:

**Ten piedad, oh Dios, ten piedad de nosotros.**

Sorrow and heartache have come to us.  
Death and mourning have visited us.  
We feel far from you, O God, and distant from one another.  
And so we cry out,  
**Have mercy, O God, have mercy on us.**

La tristeza y la angustia nos han llegado.  
La muerte y el luto nos han visitado.  
Nos sentimos lejos de ti, oh Dios, y distantes el uno del otro.  
Y entonces clamamos

**Ten piedad, oh Dios, ten piedad de nosotros.**

Los privilegiados de nuestra nación se han beneficiado de prácticas que deshumanizan a los pueblos indígenas. Hemos reclamado como tierras de "descubrimiento" que no eran nuestras. Estas tierras han sido robadas y las naciones, que fueron los ocupantes originales de estas tierras, fueron asesinadas. Y entonces clamamos

**Ten piedad, oh Dios, ten piedad de nosotros.**

Negamos tu presencia, oh Dios.  
Generaciones actuales,  
los niños cuyos antepasados fueron secuestrados y vendidos como esclavos,  
esos obligados a trabajar no en su propio nombre,  
todavía sufren y luchan por vivir en libertad,  
mientras que los hijos de los colonizadores viven del "privilegio blanco"  
negando la plenitud de tu presencia en todas las personas.  
Y entonces clamamos

**Ten piedad, oh Dios, ten piedad de nosotros.**

Los asaltos nacidos de la avaricia y el asesinato continúan apuntalando el privilegio blanco que está institucionalizado en nuestra iglesia y nación, impidiéndonos reconocer los males gemelos del racismo y el nacionalismo que aún se perpetúan entre nosotros. Y entonces clamamos

**Ten piedad, oh Dios, ten piedad de nosotros.**

Abre nuestros ojos, oh Dios, abre nuestros corazones.  
Abre nuestros oídos, oh Dios, abre nuestras mentes.  
Ayúdanos a contemplarnos unos a otros como nos ves a nosotros.  
Ayúdanos a estar más firmemente arraigados en las prácticas del evangelio, para que, cuando oremos, la forma en que vivimos hará realidad el sueño de su amada comunidad dentro y entre nosotros.

Y entonces clamamos

**Ten piedad, oh Dios, ten piedad de nosotros.**

Con la ayuda de tu misericordia y gracia, llévanos a pensar, creer y cambiar.  
Que el poder transformador de tu evangelio por la obra del Espíritu Santo esté presente en nosotros,  
en nuestras iglesias, en nuestra nación y en todas las naciones de la tierra.  
Que así sea.  
Y la gente dice: "**Amén**". **Amén**.

## CANCION

"Senzeni Na"  
Canción popular antiapartheid sudafricana

Kyra Reumann-Moore,  
Pastor Karen Brau, Justin Fitch,  
Justin Harrison, Tyler Saunders

Senzeni na?  
Sono sethu,  
ubumnyama?  
Sono sethu  
yinyaniso?  
Sibulawayo  
Mayibuye i Africa  
What have we done?  
Our sin is that we are black?  
Our sin is the truth  
They are killing us  
Let Africa return

## ESCRITURAS

2 Corintios 5: 16 – 21

<sup>16</sup> Por eso, nosotros ya no pensamos de nadie según los criterios de este mundo; y aunque antes pensábamos de Cristo según tales criterios, ahora ya no pensamos así de él. <sup>17</sup> Por lo tanto, el que está unido a Cristo es una nueva persona. Las cosas viejas pasaron; se convirtieron en algo nuevo. <sup>18</sup> Todo esto es la obra de Dios, quien por medio de Cristo nos reconcilió consigo mismo y nos dio el encargo de anunciar la reconciliación. <sup>19</sup> Es decir que, en Cristo, Dios estaba reconciliando consigo mismo al mundo, sin tomar en cuenta los pecados de los hombres; y a nosotros nos encargó que diéramos a conocer este mensaje. <sup>20</sup> Así que somos embajadores de Cristo, lo cual es como si Dios mismo les rogara a ustedes por medio de nosotros. Así pues, en el nombre de Cristo les rogamos que acepten el reconciliarse con Dios. <sup>21</sup> Cristo no cometió pecado alguno; pero por causa nuestra, Dios lo hizo pecado, para hacernos a nosotros justicia de Dios en Cristo.

SERMON "Bien, Quién eres tu?"

La Rev. Angela Shannon

## MUSICAL OFFERING

"Precious Lord"

Justin Harrison

Precious Lord, take my hand, lead me on, let me stand,  
I am tired, I am weak, I am worn.  
Through the storm, through the night, lead me on to the light  
Take my hand, precious Lord, lead me home.  
  
When my way grows drear, precious Lord, linger near,

When my life is almost gone,  
Hear my cry, hear my call, hold my hand lest I fall.  
Take my hand, precious Lord, lead me home.  
When the darkness appears and the night draws near,  
And the day is past and gone,  
At the river I stand, guide my feet, hold my hand  
Take my hand, precious Lord, lead me home.

Text: Thomas A. Dorsey, 1899-1993. Music: George N. Allen, 1812-1877

## OBSERVACIONES DEL SINODO METROPOLITANO DE DC Obispa Leila Ortiz

### ORACIONES DEL PUEBLO

Intercesiones para conmemorar los Nueve de Emanuel

Por la iglesia

Dios, nuestra verdad, a través de los siglos has hablado a través de los profetas. Agita en tu iglesia una pasión por su palabra revelada en Jesús, que siguiendo el testimonio de los Nueve de Emanuel, que tu iglesia estudie las Escrituras, muestre hospitalidad, ore sin cesar y encarne la justicia profética en la comunidad. Da coraje a los líderes de la iglesia y a todos los bautizados para recordar las vidas de los Nueve, para arrepentirse del racismo y la supremacía blanca, y renovar nuestro compromiso con tu palabra revelada más plenamente en Jesús, nuestro camino, verdad y vida. En tu gran misericordia, **recibe nuestra oración.**

Por las naciones

Dios poderoso y amoroso, oramos por nuestra nación y la plaga del racismo que amenaza, destruye y mata. Elimina la supremacía blanca donde sea que se apodere. Libera de su control a aquellos atraídos por sus falsas promesas. Lleva al arrepentimiento a todos los que continúan beneficiándose del prejuicio y el odio, tanto ocultos como revelados. Planta en nuestros corazones y nación un espíritu dispuesto abierto a decir la verdad y sanar. En tu gran misericordia, **recibe nuestra oración.**

Por los oprimidos y victimizados.

Emanuel, Dios con nosotros, abraza con amor a los que claman. Levanta a todos los que el odio ha derribado (especialmente ...); da valentía a aquellos que necesitan coraje para hablar y actuar contra la opresión (especialmente ...); sostiene a los que están cansados de los esfuerzos que no terminan con la injusticia (especialmente ...). Consuela a los padres que lloran por los niños, a los niños que han sido separados de los padres y a las familias en crisis de cualquier tipo. Restaura la esperanza donde se ha perdido, para que todos puedan confiar en tu amor que llega a las profundidades del dolor y el sufrimiento. En tu gran misericordia, **recibe nuestra oración.**

Acción de gracias por los santos

Te damos gracias, Dios santo, por la fiel vida y testimonio de Clementa, Cynthia, Daniel, DePayne, Ethel, Myra, Sharonda, Susie y Tywanza, los Nueve de Emanuel. Que tal fe y testimonio inspire a todos los seguidores de Jesucristo en caminos de justicia, coraje y amor que se da a sí mismo. En tu gran misericordia, **recibe nuestra oración.**

A CARGO DEL SINODO

Obispa Leila Ortiz

## HIMNO DE ENVIO

“Amazing Grace”

Justin Fitch, organ

Amazing grace! how sweet the sound that saved a wretch like me!  
I once was lost, but now am found; was blind, but now I see.

Through many dangers, toils, and snares I have already come;  
'tis grace has brought me safe thus far, and grace will lead me home.

The Lord has promised good to me; his word my hope secures;  
he will my shield and portion be as long as life endures.

When we've been there ten thousand years, bright shining as the sun,  
we've no less days to sing God's praise than when we'd first begun.

Text: John Newton, 1725 – 1807, alt., sts. 1 – 4' anonymous, st. 5.

## ENVIO

Vayan en Paz. Trabajen por la justicia

**Nosotros trabajaremos por la justicia. Gracias a Dios**

## POSTLUDE

“Toccata on *Amazing Grace*” by J. Christopher Pardini

Justin Fitch, organ

---

## MUSICOS:

**Kyra Reumann-Moore** ha cantado en el coro de la Iglesia Luther Place desde 2017, así como en la Sociedad Coral de la Catedral desde 2015. También fundó y es directora musical del grupo local Cappella Chord of Appeals. Originaria de Filadelfia, en su trabajo diario, Kyra es Gerente de Compromiso en el Instituto de Recursos Mundiales, y trabaja para apoyar alianzas público-privadas para el desarrollo sostenible en todo el mundo.

Proveniente de un pequeño pueblo de Tennessee, **Tyler Saunders** ha tenido la oportunidad de viajar por todo el mundo, difundiendo la belleza de la música. Tyler tiene un M.M. en interpretación vocal de Austin Peay State University y una maestría en historia de la Universidad de Montreal, donde se centró en cómo se usaba la música en las ceremonias rituales de la antigua Grecia. Ahora es el Director de Música de Wesley United Church en Montreal, QC, y uno de sus ministerios personales está usando música para difundir la alegría y el amor de Cristo a su comunidad.

Originario de Bartlett, IL, **Justin Fitch** se desempeña como Director de Ministerios de Música en la Iglesia Luther Place desde 2017. Tiene una Maestría en Música en Piano Colaborativo de la Universidad de Maryland y disfruta de enseñar lecciones de piano y voz en el área de Greenbelt. . "La música es una puerta de entrada a una de las mayores conexiones espirituales que podemos tener: a

través de ella, podemos conectar, construir y fortalecer la comunidad. Me siento honrado de tener la responsabilidad de liderar, alentar y compartir música a través de Iglesia."

El nativo de Maryland, **Justin Harrison**, actualmente canta en la cuarta iglesia presbiteriana y espera su verano como aprendiz de artista en Charlottesville Opera, donde cubrirá Lumiere en La bella y la bestia. Tiene un Master of Music en Opera Performance del Maryland Opera Studio y es el segundo ganador de la competencia Mary E. Singletary Vocal Arts para artistas emergentes. Frecuente solista de conciertos, su repertorio incluye el Mesías de Handel, Voces del Killing Jar (Soper), Siete últimas palabras (Dubois), Requiem de Fauré, BWV 8: Liebster Gott ... y Don Quichotte à Dulcinée de Ravel.

## CELEBRANTES Y COLABORADORES:

La Rev. Karen Brau – *Presidenta, Equipo de Equidad Racial de Metro DC y pastora de la iglesia Luterana Luther Memorial, Washington, DC*

La Rev. Renata Eustis – *Pastora en la iglesia Luterana Christ Lutheran, Washington, DC*

El Rev. Ted Steege – *Master en Divinidad y miembro del Equipo de Igualdad Racial*

Jackson Droney – *Vice-Presidente interino, Metro DC Synod*

El Rev. Dr. Phil Hirsch – *Director Ejecutivo de Misión Domestica en ELCA*

La Rev. Heidi Eickstadt – *Pastora interina en Christ Lutheran Church, Fairfax, VA*

La Rev. Erin Swenson-Reinhold – *Asistente de la Obispa en el Sínodo Metropolitano de DC*

El Rev. Tom Knoll – *Pastor en First Trinity Lutheran Church, Washington, DC*

Malachi B. – *Miembro de la congregación All Saints Lutheran Church, Bowie, MD*

La Rev. Angela Shannon – *Pastora en All Saints, Bowie, MD*

El Rev. Lamar Bailey – *Asistente de la Obispa y Director de la Misión Evangélica, Washington, DC*

La Rev. Margrethe Kleiber, *pastora interina en la Iglesia Augustana Lutheran Church, Washington, DC*

El Rev. Dr. Carmelo Santos – *Director de la Diversidad Teológica y Compromiso, ELCA*

La Rev. Dr. Andrea Walker – *Pastor en Saint Paul, Lutheran Church, Washington, DC*

La Rev. LeeAnn Schray – *Pastor Asociada en la iglesia Christ Lutheran Church, Washington, DC*

El Rev. Leila Ortiz – *Obispa del Sínodo Metropolitano, Washington, DC*

Katharyn Wheeler – *Asistente Administrativa de la Obispa del Sínodo Metropolitano, Washington, DC*

Kelly Champagne – *Directora de Comunicaciones, del Sínodo Metropolitano, Washington, DC*

Katie Simbala – *Directora Creativa, del Sínodo Metropolitano, Washington, DC*

THE METRO D.C. SYNOD PRESENTS

# IMAGO DEI

EMBRACING THE IMAGE OF GOD

A RACIAL EQUITY SERIES



ROZELLA H. WHITE



REV. DR. STEPHEN G. RAY JR.



DR. ULYSSES BURLEY III



BISHOP LEILA M. ORTIZ

LIVE ON



@7PM EST

JUNE 18TH | JULY 2ND | JULY 16TH | JULY 30TH